

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Młodzieńcy nosili kamienie młyńskie, a chłopcy potykali się pod (ciężarem) drewna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Młodzi nosili kamienie młyńskie, a chłopcy potykali się pod ciężarem drewna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Młodzieńców wzięli do młócenia, dzieci padały pod <i>ciężarem</i> drewna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Młodzieńców do żarn biorą, a młodzieniaszkowie po drwami padają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Młodzieńców na psotę używali, a pacholęta pode drwy legli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Młodzieńcy młyn obracali, chwiali się chłopcy pod drewnem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Młodzieńcy musieli nosić kamienie młyńskie, a chłopcy potykali się pod ciężarem drew.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Młodzieńcy dźwigali żarna, chłopcy padali pod ciężarem drewna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Młodzieńcy muszą obracać żarna, chłopcy chwieją się pod ciężarem drewna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Młodzieńcy dźwigają żarna, chłopięta słaniają się pod [ciężarem] drzewa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони підняли вибрані жорна, і молоді в колодах послабли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Młodzieńców wlekli do żaren, a chłopcy upadali pod drwami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Młodzieńcy podnosili żarna, a chłopcy potykali się pod drewnem.